叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 星条旗(the Star-spangled Banner) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

星条旗(The Star-Spangled Banner)

[prə'du:st] [baɪ] ['æntəni] [dʒeɪ] . ['ædəm] .
Produced by Anthony J . Adam .
生产 经过 安东尼 J . 亚当 .

由安东尼·J·亚当制作。

[ðə; ði] [stɑ:r] - ['spæŋgld] ['bænər]
THE STAR - SPANGLED BANNER
这 星星 - 闪闪发光的 横幅

星条旗

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['kɑ:rpəntər]
John A . Carpenter
约翰 一个 . 木匠

约翰·A·卡彭特

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] - , - , ['ædmərəl] ['kɑ:kˌbɝ:n] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fli:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
On August 18 , 1814 , Admiral Cockburn , having returned with his fleet from the
在 八月 - , - , 上将 科克伯恩 , 拥有 返回 和 他的 舰队 从 这
[west] ['ɪndiz] ,
West Indies ,
西方 印第斯 ,

1814年8月18日，科克伯恩海军上将率领舰队从西印度群岛返回后，

[sent] [tu:; tə] ['sekrəteri] [mən'roʊ] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [θret] :
sent to Secretary Monroe at Washington , the following threat :
发送 到 秘书 门罗 在 华盛顿 , 这 下列的 威胁 :

向身在华盛顿的门罗国务卿发出如下威胁：

[sɜ:r] :
SIR :
先生 :

先生：

['hævɪŋ] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'nədəz][tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm]
Having been called upon by the Governor - General of the Canadas to aid him
拥有 到过 称为 之上 经过 这 州长 - 一般的 的 这 加拿大 到 援助 他
[ɪn] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ju'naɪtɪd]
in carrying into effect measures of retaliation against the inhabitants of United
在 携带 进入 影响 措施 的 报复 反对 这 居民 的 团结的
[steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɑ:ntən] [dɪ'strʌkʃn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑ:rmi][ɪn] ['ʌpər] ['kænədə] ,
States for the wanton destruction committed by their army in Upper Canada ,
各州 为了 这 放肆 破坏 坚定的 经过 他们的 军队 在 上 加拿大 ,

加拿大总督请求他协助其对美国居民实施报复措施，以报复其军队在加拿大上游地区犯下的肆意破坏行为。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɪriəsli] [maɪ]['du:ti] , [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] -
it has become imperiously my duty , in conformity with the Governor -
它 有 变得 专横跋扈 我的 责任 , 在 一致性 和 这 州长 -
['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
General's application ,
将军的 应用 ,

根据总督的指示，这已成为我义不容辞的责任。

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] ['ʌndər][maɪ] [kə'mænd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd]

to	issue	to	the	naval	forces	under	my	command	an	order	to	destroy	and
到	问题	到	这	海军	力量	在下面	我的	命令	一个	命令	到	破坏	和

[leɪ] [weɪst] [sʌtʃ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['distrikts] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'seiləbl] .

lay	waste	such	towns	and	districts	upon	the	coast	as	may	be	found	assailable	.
躺	浪费	这样的	城镇	和	地区	之上	这	海岸	作为	可能	是	成立	可攻击的	.

向我指挥下的海军部队下令，摧毁并夷平沿海所有可攻占的城镇和地区。

[hɪz; ɪz] [fliːt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][pə'tʌksənt]['rɪvər] , ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃesəˌpik]

His	fleet	was	then	in	the	Patuxent	River	,	emptying	into	the	Chesapeake
他的	舰队	曾是	然后	在	这	帕图森特	河	,	清空	进入	这	切萨皮克

当时他的舰队位于帕图克森特河，即将汇入切萨皮克湾。

[beɪ] .

Bay	.
湾	.

湾。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɪ'miːdiətli] " [ə'seiləbl] , " ['ðerfɔːr] , [wɜːr; wər] ['bɔːltɪmɔːr] ,

The	towns	immediately	"	assailable	,	"	therefore	,	were	Baltimore	,
这	城镇	立即地	"	可攻击的	,	"	所以	,	是	巴尔的摩	,

因此，最先"可攻克"的城镇是巴尔的摩，

['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ə'næpəlɪs] .

Washington	,	and	Annapolis	.
华盛顿	,	和	安纳波利斯	.

华盛顿和安纳波利斯。

['lændɪŋ] [æt; ət] ['bɛn.əˌdɪkts] , [ɑːn][ðə; ði][pə'tʌksənt] , [ðə; ði][lænd]['fɔːrsɪz] , ['enəːveitid][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siː]

Landing	at	Benedict's	,	on	the	Patuxent	,	the	land	forces	,	enervated	by	a	long	sea
降落	在	本笃的	,	在	这	帕图森特	,	这	土地	力量	,	虚弱	经过	一个	长的	海

-	['vɔɪɪdʒ] ,
-	voyage ,
-	航程 ,

经过漫长的海上航行，陆军部队疲惫不堪，在帕图克森特河畔的本笃登陆。

['mɑːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ][tuː; tə]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] , [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] ['ʌpər] ['mɔːlbərə] .

marched	the	first	day	to	Nottingham	,	the	second	to	Upper	Marlborough	.
行军	这	第一的	天	到	诺丁汉	,	这	第二	到	上	马尔堡	.

第一天行军至诺丁汉，第二天行军至上马尔伯勒。

[æt; ət][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['sɜːrt(ə)n] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz]

At	the	latter	place	,	a	town	of	some	importance	,	certain	British	officers
在	这	后者	地方	,	一个	镇	的	一些	重要性	,	肯定	英国	警官

[wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biːnz] ,

were	entertained	by	Dr	.	Beanes	,
是	娱乐	经过	博士	.	豆类	,

在后一个地方，也就是一个颇具规模的城镇，一些英国军官受到了比恩斯博士的款待。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wel] - [noʊn]

the	principal	physician	of	that	neighborhood	;	and	a	man	well	-	known
这	主要的	医生	的	那	邻里	;	和	一个	男人	出色地	-	已知

[θruː'aʊt] ['sʌðərn] ['meriləɪnd] .

throughout	southern	Maryland	.
自始至终	南部	马里兰州	.

他是该地区的主要医生，也是马里兰州南部一位家喻户晓的人物。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

His	character	as	a	host	was	forced	upon	him	,
他的	特点	作为	一个	主持人	曾是	强制	之上	他	,

他扮演主人的角色是被迫的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['fri:li] ['gɪv(ə)n] ,

but	his	services	as	a	physician	were	freely	given	,
但	他的	服务	作为	一个	医生	是	自由	给定	,

但他作为医生的服务是无偿提供的。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['æftərwərd][ðə; ði][meɪn] [pli:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['li:niənt] ['tri:tmənt] [waɪl] [ə; eɪ]

and	formed	afterward	the	main	plea	for	his	lenient	treatment	while	a
和	形成	之后	这	主要的	恳求	为了	他的	宽容	治疗	尽管	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

随后，这成为他在狱中请求宽大处理的主要理由。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [ri:tʃt] ['ʌpər] ['mɔ:lbərə] , ['dʒen(ə)rəl]['waɪndər][wʌz; wəz]

As	the	British	army	reached	Upper	Marlborough	,	General	Winder	was
作为	这	英国	军队	达到	上	马尔堡	,	一般的	温德	曾是

['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [æt; ət]['bleɪdəns,bɜ:rg] .

concentrating	his	troops	at	Bladensburg	.
集中	他的	军队	在	布拉登斯堡	.

当英军抵达上马尔伯勒时，温德将军正在布拉登斯堡集结兵力。

[ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənts][tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] [pə'ziʃənz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd]

The	duty	of	assigning	the	regiments	to	their	several	positions	as	they	arrived
这	责任	的	分配	这	军团	到	他们的	一些	职位	作为	他们	到达的

[ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ]['frænsɪs] [skɔt] [ki:] ,

on	the	field	was	performed	by	Francis	Scott	Key	,
在	这	场地	曾是	执行	经过	弗朗西斯	斯科特	钥匙	,

弗朗西斯·斯科特·基负责在各团抵达战场后将其分配到各自的位置。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] .

a	young	aide	-	de	-	camp	to	General	Smith	.
一个	年轻的	助手	-	德	-	营	到	一般的	史密斯	.

史密斯将军的一名年轻副官。

[ki:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['lɔɪər] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Key	was	a	practising	lawyer	in	Washington	who	had	a	liking	for	the
钥匙	曾是	一个	练习	律师	在	华盛顿	WHO	有	一个	喜欢	为了	这

['mɪlətəri] [prə'feʃ(ə)n] .

military	profession	.
军队	职业	.

基伊是华盛顿的一名执业律师，他对军旅生涯充满向往。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['du:ti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] [deɪz] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fi:t]

He	was	on	duty	during	the	hot	and	dusty	days	which	ended	in	the	defeat
他	曾是	在	责任	期间	这	热的	和	尘土飞扬	天	哪个	结束	在	这	击败

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] .

of	the	American	army	.
的	这	美国人	军队	.

在炎热干燥的日子里，他一直在值班，最终导致美军战败。

['sʌbsɪkwəntli] ,

Subsequently	,
随后	,

随后，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:d] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [baɪ][ðə; ði]

he	could	have	read	a	newspaper	at	his	residence	in	Georgetown	by	the
他	可以	有	读	一个	报纸	在	他的	住宅	在	乔治城	经过	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

light	of	the	burning	public	buildings	at	Washington	,
光	的	这	燃烧	民众	建筑物	在	华盛顿	,

他本可以在乔治敦的住所里，借着华盛顿燃烧的公共建筑的灯光阅读报纸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ][ɪn'dɪgnənt] [hɑ:rt] [ðə; ði]['ru:ɪnz][left][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['ɑ:rmi] [wen]

and	he	passed	with	indignant	heart	the	ruins	left	by	the	retreating	army	when
和	他	通过了	和	愤怒	心	这	废墟	左边	经过	这	撤退	军队	什么时候

,

,

,

他怀着愤慨的心情经过了撤退军队留下的废墟，

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [stɔ:rm] , [ðeɪ] ['saɪləntli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] [fɔ:rst] [mɑ:rtʃ]

after	a	night	of	frightful	storm	,	they	silently	departed	in	a	disorderly	forced	march
后	一个	夜晚	的	可怕	风暴	,	他们	默默	已离开	在	一个	乱	强制	行进

[ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] ,

of	thirty	-	five	miles	,
的	三十	-	五	英里	,

经过一夜可怕的暴风雨后，他们默默地出发，开始了混乱不堪的三十五英里强行军。

[tu:; tə] ['ʌpər] ['mɔ:lbərə] .

to	Upper	Marlborough	.
到	上	马尔堡	.

前往上马尔堡。

[hi:; hi] [ðen] [nu:] [wʌt] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [maɪt] [ɪk'spekt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [faʊl] ['futsteps] -

He	then	knew	what	any	other	city	might	expect	upon	which	the	"	foul	footsteps	'
他	然后	知道	什么	任何	其他	城市	可能	预计	之上	哪个	这	"	犯规	脚步声	-

[pə'lu:ʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [maɪt] [kʌm] .

pollution	"	of	the	British	might	come	.
污染	"	的	这	英国	可能	来	.

他当时就知道，任何其他城市都可能面临英国人"肮脏的脚步声带来的污染"。

[ðə; ði] ['sɑ:ri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [geɪv] [ðə; ði] ['mɔ:lbərə] ['pi:p(ə)l][ðə; ði][aɪ'di:ə]

The	sorry	appearance	of	the	British	army	gave	the	Marlborough	people	the	idea
这	对不起	外貌	的	这	英国	军队	给予	这	马尔堡	人们	这	主意

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] ,

that	it	had	been	defeated	,
那	它	有	到过	战败	,

英国军队狼狈不堪的面貌让马尔伯勒人认为他们已经战败了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bi:nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	on	the	afternoon	of	the	following	day	Dr	.	Beanes	and	his
和	在	这	下午	的	这	下列的	天	博士	.	豆类	和	他的

[frendz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['vɪktəri] .

friends	celebrated	a	supposed	victory	.
朋友们	著名	一个	据称	胜利	.

第二天下午，比恩斯博士和他的朋友们庆祝了一场所谓的胜利。

[hæd; həd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][oʊld]['mænʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] [bʌt; bət][ɪ'ræsəb(ə)l]['dɑ:ktər]

Had	they	stayed	in	the	noble	old	mansion	that	the	worthy	but	irascible	doctor
有	他们	入住	在	这	高贵	老的	大厦	那	这	值得	但	暴躁	医生

[ɪn'hæbɪtɪd] [nɪr] ['mɔ:lbərə] ,

inhabited	near	Marlborough	,
有人居住的	靠近	马尔堡	,

如果他们继续住在马尔伯勒附近那位德高望重但脾气暴躁的医生居住的那座古老而高贵的宅邸里，

" [ðə; ði][stɑ:r] - ['spæŋgld] ['bænər] " [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

"	The	Star	-	Spangled	Banner	"	would	never	have	been	written	.
"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	会	绝不	有	到过	书面	.

如果没有《星条旗永不落》，就不会有这首歌的诞生。

['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:mɪnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] [sep'tembər] [ˌæftər'nu:n] , [haʊ'evər] ,

Tempted	by	the	balminess	of	a	warm	September	afternoon	,	however	,
受诱惑	经过	这	芳香	的	一个	温暖的	九月	下午	,	然而	,

然而，在九月温暖午后的惬意氛围的诱惑下，

[ðə; ði]['pɑːrti] [ə'dʒɒɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] ,

the	party	adjoined	to	a	spring	near	the	house	,	where	,
这	派对	相邻的	到	一个	春天	靠近	这	房子	,	在哪里	,

聚会地点靠近房子附近的一处泉眼，在那里，

[ðə; ði]['niːgroʊ]['sɜːrvənt] ['hævɪŋ] ['kærid] [aʊt][ðə; ði]['prɑːpər][juː'tensɪlz] ,

the	negro	servant	having	carried	out	the	proper	utensils	,
这	黑人	仆人	拥有	携带	出去	这	恰当的	餐具	,

黑人仆人摆放好合适的器皿后，

[ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] ['mɪŋg(ə)l][ðer; ðər][kən'dʒiːniəl]

the	cool	water	was	tempered	with	those	ingredients	which	mingle	their	congenial
这	凉爽的	水	曾是	淬火	和	那些	原料	哪个	交融	他们的	相投

['esnsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [stɪl] [sɪ'dʌktɪv] [drɪŋk] ,

essences	to	make	up	that	still	seductive	drink	,
精华	到	制作	向上	那	仍然	诱人的	喝	,

清凉的水中加入各种配料，这些配料彼此融合，相得益彰，调制出这杯依然诱人的饮品。

[ə; eɪ] ['meriləʊnd] [pʌntʃ] .

a	Maryland	punch	.
一个	马里兰州	冲床	.

马里兰州的一拳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] [ðə; ði] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [ɪf] [juːst] [tuː] ['friːli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][hɑːt] - ['tempərd] ,

It	warms	the	heart	,	but	if	used	too	freely	it	makes	a	man	hot	-	tempered	,
它	温暖	这	心	,	但	如果	用过的	也	自由	它	制作	一个	男人	热的	-	淬火	,

[ˌdɪspjuː'teɪʃəs] , [ænd; ənd] [bə'lɪdʒərənt] .

disputatious	,	and	belligerent	.
有争议的	,	和	好战的	.

它能温暖人心，但如果滥用，会使人脾气暴躁、好争辩、好斗。

[ə'mɪd][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['dʒɑːləti] , ['ðerfɔːr] , [wen] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] , [bɪ'leɪtɪd] , ['dʌsti] ,

Amid	the	patriotic	jollity	,	therefore	,	when	three	British	soldiers	,	belated	,	dusty	,
之中	这	爱国	欢乐	,	所以	,	什么时候	三	英国	士兵	,	迟到的	,	尘土飞扬	,

[ænd; ənd] ['θɜːrsti] ,

and	thirsty	,
和	渴	,

因此，在爱国主义的欢庆气氛中，三名迟到、满身尘土、口渴难耐的英国士兵.....

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːrmi] ,

came	to	the	spring	on	their	way	to	the	retreating	army	,
来了	到	这	春天	在	他们的	方式	到	这	撤退	军队	,

他们途中来到泉边，准备加入撤退的军队。

[ðer; ðər] [boʊstɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [dɪ'naɪəl] ,

their	boasting	met	with	an	incredulous	denial	,
他们的	吹嘘	遇见	和	一个	难以置信	拒绝	,

他们的吹嘘遭到了难以置信的否认。

[wɪtʃ] [suːn] [led][tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌməri] [ə'rest] [æz; əz] ['tʃɪkɪn] - ['stiːlərz] [ænd; ənd]['pʌblɪk]

which	soon	led	to	their	summary	arrest	as	chicken	-	stealers	and	public
哪个	很快	引领	到	他们的	概括	逮捕	作为	鸡	-	窃贼	和	民众

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

这很快导致他们被当场逮捕，罪名是偷鸡贼和公敌。

[kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ['mɔːlbərə] [dʒeɪl] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['spiːdəli] [ɪ'skeɪpt] ,

Confined	in	the	insecure	Marlborough	jail	,	one	of	them	speedily	escaped	,
受限	在	这	不安全	马尔堡	监狱	,	一	的	他们	迅速地	逃脱	,

被关押在戒备森严的马尔伯勒监狱后，其中一人迅速越狱。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] - ['pɑːrti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]

and	reached	a	scouting	-	party	of	British	cavalry	,	which	,	by	order	of
和	达到	一个	侦察	-	派对	的	英国	骑兵	,	哪个	,	经过	命令	的

['kɑːkˌbɜːn] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌpər] ['mɔːlbərə] ,

Cockburn	,	returned	to	Upper	Marlborough	,
科克伯恩	,	返回	到	上	马尔堡	,

他们与一支英国骑兵侦察队会合，这支侦察队奉科克伯恩之命返回了上马尔伯勒。

[raʊzd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biːnz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

roused	Dr	.	Beanes	out	of	his	bed	at	midnight	,
唤醒	博士	.	豆类	出去	的	他的	床	在	午夜	,

午夜时分，比恩斯博士被从床上叫醒。

[ænd; ənd] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [æt; ət]['bɛn.əˌdɪkts] .

and	conveyed	him	to	the	British	ships	at	Benedict's	.
和	传递	他	到	这	英国	船舶	在	本笃的	.

并将他送往本笃港的英国船只。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kiː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biːnz] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	soon	as	Key	heard	of	the	arrest	of	Dr	.	Beanes	,	one	of	his
作为	很快	作为	钥匙	听到	的	这	逮捕	的	博士	.	豆类	,	一	的	他的

[moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

most	intimate	friends	,
最多	亲密的	朋友们	,

Key一听到他最亲密的朋友之一比恩斯博士被捕的消息，

[hiː; hi] ['hɜːrid] , ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ,

he	hurried	,	under	the	protection	of	a	flag	of	truce	,
他	慌忙	,	在下面	这	保护	的	一个	旗帜	的	休战	,

他匆匆赶路，在休战旗帜的保护下。

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'tʌksənt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

to	the	British	fleet	at	the	mouth	of	the	Patuxent	to	arrange	for	his
到	这	英国	舰队	在	这	嘴	的	这	帕图森特	到	安排	为了	他的

[rɪ'liːs] .

release	.
发布	.

前往帕图克森特河口的英国舰队，安排释放他。

[dʒɑːn][es] . ['skɪnər] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [ðen] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

John	S	.	Skinner	of	Baltimore	,	then	commissioner	for	exchange	of	prisoners	,
约翰	S	.	斯金纳	的	巴尔的摩	,	然后	专员	为了	交换	的	囚犯	,

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːr'tel] [ʃɪp] .

accompanied	him	with	his	cartel	ship	.
伴随	他	和	他的	卡特尔	船	.

当时担任战俘交换专员的巴尔的摩人约翰·S·斯金纳，乘坐他的卡特尔船只陪同他前往。

[wen] [kiː] [ænd; ənd] ['skɪnər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [ʌp]

When	Key	and	Skinner	reached	the	British	fleet	it	was	already	on	its	way	up
什么时候	钥匙	和	斯金纳	达到	这	英国	舰队	它	曾是	已经	在	它是	方式	向上

[ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['bɔːltɪmɔːr] .

the	Chesapeake	Bay	to	the	attack	on	Baltimore	.
这	切萨皮克	湾	到	这	攻击	在	巴尔的摩	.

当基伊和斯金纳到达英国舰队时，该舰队已经沿切萨皮克湾北上，准备进攻巴尔的摩。

[ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] ['evɪdənt][fɔːr; fər] ['kɑːkˌbɜːn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [kiː] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ænd; ənd]

Its	destination	was	too	evident	for	Cockburn	to	allow	Key	to	depart	and
它是	目的地	曾是	也	明显	为了	科克伯恩	到	允许	钥匙	到	离开	和

[gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

give	the	alarm	.
给	这	警报	.

科克伯恩知道目的地太过明显，所以不会让基离开去发出警报。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['ædmɜ-əlz] ['grɪməst] ['mænər] ,

He	was	informed	in	the	admiral's	grimmest	manner	,
他	曾是	知情的	在	这	海军上将的	最残酷的	方式	,

他被以海军上将最严厉的方式告知了此事。

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [biːnz] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm] , [æz; əz][hiː; hi]

that	while	he	would	not	hang	Dr	.	Beanes	at	the	yard	-	arm	,	as	he
那	尽管	他	会	不是	悬挂	博士	.	豆类	在	这	院子	-	手臂	,	作为	他

[hæd; həd] ['θretnd] ,

had	threatened	,
有	威胁	,

虽然他不会像比恩斯医生威胁的那样，把他吊死在绞刑架上，

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['evri] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][kloʊz]['prɪz(ə)nər][ʌn'tɪl]['sɜːrt(ə)n]

yet	he	would	have	to	keep	every	man	on	board	a	close	prisoner	until	certain
然而	他	会	有	到	保持	每一个	男人	在	木板	一个	关闭	囚犯	直到	肯定

['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendər][ðer; ðər] [rɪ'liːs] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

circumstances	occurred	which	would	render	their	release	advisable	.
情况	发生	哪个	会	使成为	他们的	发布	建议	.

但是，他必须将船上的每个人都严加看管，直到出现某些情况，使得释放他们是合适的。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

When	the	ships	arrived	at	their	destination	he	assured	them	that	it	would
什么时候	这	船舶	到达的	在	他们的	目的地	他	保证	他们	那	它	会

[biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] .

be	only	a	matter	of	a	few	hours	before	they	would	be	free	.
是	仅有的	一个	事情	的	一个	很少	小时	前	他们	会	是	自由的	.

当船只抵达目的地时，他向他们保证，再过几个小时他们就会获得自由。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [flæg] - [ʃɪp] [ðə; ði] [sər'praɪz] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [di'teind]

From	the	admiral's	flag	-	ship	the	Surprise	,	upon	which	he	was	then	detained
从	这	海军上将的	旗帜	-	船	这	惊喜	,	之上	哪个	他	曾是	然后	被拘留

,

,

,

他当时被关押在海军上将的旗舰"惊奇号"上。

[kiː] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [rɑːs] ,

Key	saw	some	of	the	finest	soldiers	of	the	British	army	,	under	General	Ross	,
钥匙	锯	一些	的	这	最好的	士兵	的	这	英国	军队	,	在下面	一般的	罗斯	,

基伊见到了罗斯将军麾下的一些英国军队中最优秀的士兵。

[ˌdɪsem'bɑːkt] [æt; ət] [nɔːrθ] [pɔɪnt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

disembarked	at	North	Point	,	to	the	southeast	of	the	city	of	Baltimore	.
下船	在	北	观点	,	到	这	东南	的	这	城市	的	巴尔的摩	.

在巴尔的摩市东南部的北角下船。

[ðen] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [sep'tembər] - , - , [ðə; ði] [fliːt] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd]

Then	on	Tuesday	morning	,	September	13	,	1814	,	the	fleet	moved	across	the	broad
然后	在	周二	早晨	,	九月	-	,	-	,	这	舰队	已搬	穿过	这	广阔

[pə'tæpˌskoʊ] ,

Patapsco	,
帕塔普斯科	,

然后，在1814年9月13日星期二早上，舰队横渡了宽阔的帕塔普斯科河。

[ænd; ənd][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜ:rk(ə)l] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	ranged	themselves	in	a	semicircle	two	and	a	half	miles	from	the
和	范围	他们自己	在	一个	半圆	二	和	一个	一半	英里	从	这

[smɔ:l] [brɪk] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [fɔ:rt] [wɪtʃ] [leɪ] [loʊ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd]

small	brick	and	earth	fort	which	lay	low	down	on	a	jutting	projection	of	land
小的	砖	和	地球	堡	哪个	躺	低的	向下	在	一个	突出	投影	的	土地

['ga:diŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] .

guarding	the	water	approaches	to	Baltimore	on	that	side	.
守护	这	水	方法	到	巴尔的摩	在	那	边	.

他们呈半圆形排列，距离一座位于突出陆地低洼处的砖土堡垒两英里半，这座堡垒扼守着巴尔的摩那边的水道入口。

['koʊbɜ-nz, 'kɑ:k,bɜ-:nz][boʊst][tu:; tə] [ki:] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [bi:; bi] " [ə; eɪ]

Cockburn's	boast	to	Key	that	the	reduction	of	the	city	would	be	"	a
科克伯恩的	夸	到	钥匙	那	这	减少	的	这	城市	会	是	"	一个

['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] " [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ɪm'prɑ:bəbl] .

matter	of	a	few	hours	"	did	not	look	improbable	.
事情	的	一个	很少	小时	"	做过	不是	看	不太可能	.

科克伯恩向基吹嘘说，缩小城市规模"只需几个小时"，这听起来并非不可能。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['regjuləz] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:rmɪˌstɛd] ,

It	was	garrisoned	by	a	small	force	of	regulars	under	General	Armistead	,
它	曾是	驻军	经过	一个	小的	力量	的	常客	在下面	一般的	阿米斯特德	,

那里驻扎着阿米斯特德将军麾下的一小队正规军。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ɑ:'tɪlərɪst] ['ʌndər] [dʒʌdʒ] ['nɪkəlsən] .

assisted	by	some	volunteer	artillerists	under	Judge	Nicholson	.
协助	经过	一些	志愿者	炮兵	在下面	法官	尼科尔森	.

在尼科尔森法官的指挥下，一些志愿炮兵也参与了协助。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['fɔ:rti] - [tu:] ['paʊndər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kænən] [ʌv; əv] ['smɔ:lər]

It	was	armed	with	forty	-	two	pounders	,	and	some	cannon	of	smaller
它	曾是	武装	和	四十	-	二	磅	,	和	一些	大炮	的	较小的

['kælɪbər] ,

caliber	,
口径	,

它装备了42磅炮和一些小口径火炮。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['toʊtəli] [ˌɪnɪ'fektɪv] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	all	totally	ineffective	to	reach	the	British	ships	in	their	chosen	position	.
但	全部	完全	无效	到	抵达	这	英国	船舶	在	他们的	选定	位置	.

但所有这些措施都完全无法到达英国军舰选定的位置。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɜ:rθ] ['bætəri] [æt; ət][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] — [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ,

In	addition	,	a	small	earth	battery	at	the	Lazaretto	—	which	,	it	will	be	seen	,
在	添加	,	一个	小的	地球	电池	在	这	隔离区	—	哪个	,	它	将要	是	已见	,

此外，拉扎雷托还有一个小型地球电池——这一点，我们将会看到。

[dɪd] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] — ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bræntʃ]

did	good	service	—	guarded	the	important	approach	to	the	city	by	the	north	branch
做过	好的	服务	—	守卫	这	重要的	方法	到	这	城市	经过	这	北	分支

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'tæpˌskoʊ] ;

of	the	Patapsco	;
的	这	帕塔普斯科	;

表现出色——守卫了通往城市的重要通道——帕塔普斯科河北支流；

[waɪl] [fɔ:rt] ['kɔvəntri] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] .

while	Fort	Coventry	protected	the	south	branch	.
尽管	堡	考文垂	受保护	这	南	分支	.

而考文垂堡则负责守卫南支流。

[ðiːz] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] ['paʊndər] .

These	batteries	were	armed	only	with	eighteen	and	twenty	-	four	pounders	.
这些	电池	是	武装	仅有的	和	十八	和	二十	-	四	磅	.

这些炮台只装备了18磅和24磅炮。

[frʌm; frəm]['sev(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['tuːzdeɪ] [ʌn'tɪl]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv] ['wenzdeɪ] [ðə; ði]

From	seven	on	the	morning	of	Tuesday	until	after	midnight	of	Wednesday	the
从	七	在	这	早晨	的	周二	直到	后	午夜	的	周三	这

[fliːt] [bɔm'bɑːdid] [fɔːrt] [mə'kɛnri] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] ;

fleet	bombarded	Fort	McHenry	at	long	range	;
舰队	轰炸	堡	麦克亨利	在	长的	范围	;

从星期二早上七点到星期三午夜之后，舰队对麦克亨利堡进行了远程炮击；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt]['faɪərd][ə; eɪ] ['juːsləs] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪps] .

occasionally	the	gunners	in	the	fort	fired	a	useless	shot	at	the	ships	.
偶尔	这	炮手	在	这	堡	被解雇	一个	无用	射击	在	这	船舶	.

堡垒里的炮手偶尔会向船只发射一发毫无作用的炮弹。

[bʌt; bət][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wɜːrd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɑːkˌbɝːn] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

But	at	midnight	word	was	brought	to	Cockburn	that	the	land	attack	on	the
但	在	午夜	单词	曾是	带来	到	科克伯恩	那	这	土地	攻击	在	这

[nɔːrθ] [pɔɪnt] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [feɪld] .

North	Point	road	to	the	east	of	the	city	had	failed	.
北	观点	路	到	这	东方	的	这	城市	有	失败的	.

但午夜时分，科克伯恩接到消息，对城东北角路的陆路进攻失败了。

['ðerfɔːr] , [ən'les] [ðə; ði] [fliːt] [kʊd; kəd] [teɪk] [fɔːrt] [mə'kɛnri] [ɑːn][ðə; ði] [west] , [rɪ'triːt] [wʌz; wəz]

Therefore	,	unless	the	fleet	could	take	Fort	McHenry	on	the	west	,	retreat	was
所以	,	除非	这	舰队	可以	拿	堡	麦克亨利	在	这	西方	,	撤退	曾是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

因此，除非舰队能够攻占西面的麦克亨利堡，否则撤退是不可避免的。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ˌsɪks'tiːn] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts] ,

Taking	advantage	of	the	darkness	,	a	little	after	midnight	sixteen	British	frigates	,
采取	优势	的	这	黑暗	,	一个	小的	后	午夜	十六	英国	护卫舰	,

[wɪð; wɪθ] [bɑːm] - [ketʃ] [ænd; ənd] [bɑːdʒz] ,

with	bomb	-	ketches	and	barges	,
和	炸弹	-	双桅帆船	和	驳船	,

利用夜色，午夜刚过不久，十六艘英国护卫舰，带着炮艇和驳船，

[muːvd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [kloʊz][reɪndʒ] .

moved	up	within	close	range	.
已搬	向上	之内	关闭	范围	.

迅速逼近。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər][ə'pɑːn]

At	one	o'clock	they	suddenly	opened	a	tremendous	and	destructive	fire	upon
在	一	点钟	他们	突然	打开	一个	巨大的	和	破坏性的	火	之上

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	fort	.
这	堡	.

下午一点，他们突然向堡垒倾泻了一场猛烈而毁灭性的大火。

[faɪv] ['hʌndrəd] [bɑːmz] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ; ['meni] [mɔːr] [bɜːrst]['oʊvər][ðem; ðəm] .

Five	hundred	bombs	fell	within	the	ramparts	;	many	more	burst	over	them	.
五	百	炸弹	跌倒	之内	这	城墙	;	许多	更多的	爆裂	超过	他们	.

五百枚炸弹落在城墙上；更多炸弹在城墙上爆炸。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [keɪm] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	crisis	of	the	fight	came	when	,	in	the	darkness	,
这	危机	的	这	斗争	来了	什么时候	,	在	这	黑暗	,

这场战斗的危机发生在黑暗中，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [ænd; ənd][faɪv] [bɑːdʒz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

a	rocket	ship	and	five	barges	attempted	to	pass	up	the	north	channel	to	the
一个	火箭	船	和	五	驳船	尝试过	到	经过	向上	这	北	渠道	到	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

一艘火箭飞船和五艘驳船试图从北部航道驶入该市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'siːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːz]

They	were	not	perceived	until	the	British	,	thinking	themselves	safe	and	the	ruse
他们	是	不是	感知	直到	这	英国	,	思维	他们自己	安全的	和	这	诡计

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

直到英国人自认为安全无虞、计谋成功后，才发现他们的阴谋。

[geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [tʃɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt]['ʌndər] [huːz] ['gʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .

gave	a	derisive	cheer	at	the	fort	under	whose	guns	they	had	passed	.
给予	一个	嘲讽的	欢呼	在	这	堡	在下面	谁	枪支	他们	有	通过了	.

他们经过的堡垒，炮火声震耳欲聋，他们向堡垒发出嘲讽的欢呼声。

[ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [fɔːrt] [mə'kɛnri] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]

In	avoiding	Fort	McHenry	,	however	,	they	had	fallen	under	the	guns	of	the	fort
在	避免	堡	麦克亨利	,	然而	,	他们	有	倒下	在下面	这	枪支	的	这	堡

[æt; ət][ðə; ði][ˌlæzə'retoʊ] ,

at	the	Lazaretto	,
在	这	隔离区	,

然而，在避开麦克亨利堡的过程中，他们却落入了拉扎雷托要塞的炮火之下。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

on	the	opposite	side	of	the	channel	.
在	这	对面的	边	的	这	渠道	.

在海峡的另一边。

[ðɪs] [fɔːrt] , ['oʊpənɪŋ]['faɪər] ,

This	fort	,	opening	fire	,
这	堡	,	开幕	火	,

这座堡垒，开火了，

[soʊ] ['krɪpld] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [toʊd] [aʊt]

so	crippled	the	daring	vessels	that	some	of	them	had	to	be	towed	out
所以	残疾的	这	大胆	船只	那	一些	的	他们	有	到	是	被拖走	出去

[ɪn][ðer; ðər]['heɪsti] [rɪ'triːt] .

in	their	hasty	retreat	.
在	他们的	仓促	撤退	.

这些大胆的船只遭受重创，以至于有些船只在仓促撤退时不得不被拖走。

[frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [kiː] [kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	midnight	till	morning	Key	could	know	nothing	of	the	fortunes	of	the
从	午夜	直到	早晨	钥匙	可以	知道	没有什么	的	这	财富	的	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

从午夜到黎明，基伊对这场战斗的胜负一无所知。

[æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz]['kwɔ:rtərz][ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [ɪn'veləpt] [bəuθ][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt] ,

At	such	close	quarters	a	dense	smoke	enveloped	both	the	ships	and	the	fort	,
在	这样的	关闭	四分之一	一个	稠密	抽烟	被包裹	两个都	这	船舶	和	这	堡	,

在如此近的距离下，浓烟笼罩了船只和堡垒。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	added	to	the	blackness	of	the	night	.
和	额外	到	这	黑	的	这	夜晚	.

更增添了夜的漆黑。

['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'tæp,skoʊ] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ]

After	the	failure	to	ascend	the	north	branch	of	the	Patapsco	,	the	firing
后	这	失败	到	上升	这	北	分支	的	这	帕塔普斯科	,	这	射击

['slækənd] .

slackened	.
松弛	.

在攀登帕塔普斯科河北支流失败后，炮火射击有所减弱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l][gʌn] [ʃɑ:t] [ɪts] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Now	and	then	a	sullen	and	spiteful	gun	shot	its	flame	from	the	side	of
现在	和	然后	一个	忧郁	和	恶毒的	枪	射击	它是	火焰	从	这	边	的

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] .

a	British	vessel	.
一个	英国	血管	.

不时地，一门阴沉而充满恶意的大炮从英国船只的侧面射出火焰。

[ki:] , ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r'tel] [ʃɪp] , [tu:; tə] [wɪʧ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [træns'fə:d] ,

Key	,	pacing	the	deck	of	the	cartel	ship	,	to	which	he	had	been	transferred	,
钥匙	,	踱步	这	甲板	的	这	卡特尔	船	,	到	哪个	他	有	到过	转移	,

基伊在卡特尔船只的甲板上踱来踱去，他已被转移到这艘船上。

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] .

could	not	guess	the	cause	of	this	.
可以	不是	猜测	这	原因	的	这	.

无法猜测原因。

[ðə; ði] ['slækənd] ['faɪər] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'tæk] ,

The	slackened	fire	might	mean	the	success	of	the	land	attack	,
这	松弛	火	可能	意思是	这	成功	的	这	土地	攻击	,

火力减弱可能意味着地面进攻的成功。

[ɪn] [wɪʧ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tu:; tə] [weɪst] ['eni] [mɔ:r] ['paʊdər] [ɑ:n]

in	which	case	it	would	not	have	been	necessary	to	waste	any	more	powder	on
在	哪个	案件	它	会	不是	有	到过	必要的	到	浪费	任何	更多的	粉末	在

[ðə; ði][fɔ:rt] .

the	fort	.
这	堡	.

那样的话，就没有必要再浪费火药攻打堡垒了。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l][reɪn][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [hæd; həd] [dis'mæntld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Again	,	it	might	be	that	the	infernal	rain	of	shells	had	dismantled	the	little
再次	,	它	可能	是	那	这	地狱	雨	的	贝壳	有	拆卸	这	小的

[fɔ:rt][ɪt'self] ,

fort	itself	,
堡	本身	,

又或许，那场地狱般的炮火雨已经摧毁了这座小堡垒本身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['faɪər][ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [ɪneɪbld]

and	the	enemy	was	only	keeping	up	a	precautionary	fire	until	daylight	enabled
和	这	敌人	曾是	仅有的	保持	向上	一个	预防	火	直到	日光	已启用

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] .

him	to	take	possession	.
他	到	拿	拥有	.

敌人只是进行预防性射击，直到天亮后才能占领该地。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	long	hours	were	nearly	unbearable	.
这	长的	小时	是	几乎	难以忍受	.

长时间的工作几乎令人难以忍受。

[kiː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

Key	had	seen	the	fate	of
钥匙	有	已见	这	命运	的

Key已经预见了.....的命运

['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

Washington	,	and	anticipated	the	fate	of	Baltimore	.
华盛顿	,	和	预期	这	命运	的	巴尔的摩	.

华盛顿，并预见了巴尔的摩的命运。

[æt; ət]['sev(ə)n][ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [ˌʌn.rɪ'lækst] .

At	seven	the	suspense	was	unrelaxed	.
在	七	这	悬念	曾是	不放松	.

七点钟，悬念依然没有缓解。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] ['siːst] .

The	firing	from	the	fleet	ceased	.
这	射击	从	这	舰队	停止	.

舰队停止了射击。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɪps] [luːmd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði][mɪst] .

The	large	ships	loomed	indistinct	and	silent	in	the	mist	.
这	大的	船舶	迫近	模糊	和	沉默的	在	这	薄雾	.

巨大的船只在薄雾中若隐若现，寂静无声。

[tuː; tə][ðə; ði][west] [leɪ] [ðə; ði]['saɪlənt][fɔːrt] , [ðə; ði] [waɪt] ['veɪpər] ['hevi] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

To	the	west	lay	the	silent	fort	,	the	white	vapor	heavy	upon	it	.
到	这	西方	躺	这	沉默的	堡	,	这	白色的	汽	重的	之上	它	.

西边是寂静的堡垒，白色的雾气笼罩着它。

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [kiː] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɔːr] ,

With	eager	eyes	Key	watched	the	distant	shore	,
和	渴望的	眼睛	钥匙	观看	这	遥远	支撑	,

基伊目光炯炯地望着远处的海岸，

[tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪft]['oʊvər][ðə; ði][fɔːrt][hiː; hi]['dɪmli] [di'sɜːnd] [ðə; ði][flæg] [stɪl] ['praʊdli] [dɪ'faɪənt] .

till	in	a	rift	over	the	fort	he	dimly	discerned	the	flag	still	proudly	defiant	.
直到	在	一个	裂痕	超过	这	堡	他	依稀	辨别	这	旗帜	仍然	自豪地	桀骜不驯	.

直到他隐约看到堡垒上方的裂缝中，那面旗帜依然骄傲地高高飘扬。

[ɪn] [ðæt] [suˈpriːm] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .

In	that	supreme	moment	was	written	"	The	Star	-	Spangled	Banner	.
在	那	最高	片刻	曾是	书面	"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	.

在那至高无上的时刻，诞生了《星条旗永不落》。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ['sloʊli] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [nɔːrθ] [pɔɪnt] .

"	The	British	ships	slowly	dropped	down	to	North	Point	.
"	这	英国	船舶	缓慢地	掉落	向下	到	北	观点	.

英国军舰缓缓驶向北角。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biːnz] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['ʌpər] ['mɔːlbərə] ,

Dr	.	Beanes	went	home	to	Upper	Marlborough	,
博士	.	豆类	去	家	到	上	马尔堡	,

比恩斯博士回到了位于上马尔伯勒的家中。

['veri] ['θæŋkfl] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jɑːrd] - [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sər'praɪz] [melt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

very	thankful	as	he	saw	the	yard	-	arm	of	the	Surprise	melt	out	of	sight	,
非常	感恩	作为	他	锯	这	院子	-	手臂	的	这	惊喜	熔化	出去	的	视线	,

['ʌn'bəːdnd] .

unburdened	.
无负担	.

看到"惊喜号"的桅杆臂卸下重担，消失在视线之外，他非常感激。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛrz] , [ˌaɪ 'tiː] [briːðz] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] ['peɪtriətɪzəm] .

Of	all	national	airs	,	it	breathes	the	purest	patriotism	.
的	全部	国家的	播出	,	它	呼吸	这	最纯净的	爱国主义	.

在所有民族精神中，它散发着最纯粹的爱国主义气息。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] , ['rʌʃə] ,

Those	of	England	,	Russia	,
那些	的	英格兰	,	俄罗斯	,

英国人、俄罗斯人，

[ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lɔɪəlti] [lɔːŋ] [ˌaʊt'groʊn] [baɪ] [ðɪs]

and	Austria	are	based	upon	a	sentimental	loyalty	long	outgrown	by	this
和	奥地利	是	基于	之上	一个	感伤的	忠诚	长的	长大了就不合适了	经过	这

[ə'greriən] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [eɪdʒ] .

agrarian	and	practical	age	.
农业	和	实际的	年龄	.

奥地利和奥地利之间的关系建立在感伤的忠诚之上，而这种忠诚早已被这个以农业和务实为特征的时代所超越。

[ðə; ði] " [mɑːsə'leiz] " [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] ,

The	"	Marseillaise	"	is	a	stirring	call	to	arms	,
这	"	《马赛曲》	"	是	一个	搅拌	称呼	到	武器	,

《马赛曲》是一首振奋人心的战斗号召，

[ænd; ənd] [ʌp'həuldz] ['oʊnli] [ðə; ði] [wɜːrst] — [ðə; ði] ['pæʃənət] ['mɪlətəri] — [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃənz]

and	upholds	only	the	worst	—	the	passionate	military	—	side	of	a	nation's
和	维护	仅有的	这	最差	—	这	热情的	军队	—	边	的	一个	国家的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

它只维护一个国家性格中最糟糕的一面——狂热的军国主义一面。

" [ðə; ði] [stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] , " [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] , [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , [dɪ'faɪənt] , ['niːðər]

"	The	Star	-	Spangled	Banner	,	"	while	it	is	animated	,	patriotic	,	defiant	,	neither
"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	,	"	尽管	它	是	动画	,	爱国	,	桀骜不驯	,	两者都不

[krɪndʒz] [nɔːr] [boʊsts] ;

cringes	nor	boasts	;
令人尴尬	也不	吹嘘	;

《星条旗永不落》虽然充满活力、爱国、不屈不挠，但既不畏缩也不自夸；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn] [ɪts] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædɪkwət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]

it	is	as	national	in	its	spirit	as	it	is	adequate	in	the	expression	of	that
它	是	作为	国家的	在	它是	精神	作为	它	是	足够的	在	这	表达	的	那

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

它既具有民族精神，又充分体现了这种精神。

[bɪ'liːvɪŋ] , [ðen] , [ðæt] ['kiːz] ['poʊəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [er] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

Believing	,	then	,	that	Key's	poem	will	be	the	national	air	of	succeeding	generations
相信	,	然后	,	那	钥匙的	诗	将要	是	这	国家的	空气	的	成功	几代人

[ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

of	Americans	,
的	美国人	,

因此，人们相信基伊的这首诗将成为美国后世几代人的民族精神。

[ðə; ði][fæk'sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dræft][ɪz] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['mɪsɪz] .

the	facsimile	of	the	original	draft	is	here	reproduced	by	the	kindness	of	Mrs	.
这	传真	的	这	原来的	草稿	是	这里	复制品	经过	这	仁慈	的	太太	.

['edwərd] ['ʃɪpən] ,

Edward	Shippen	,
爱德华	希彭	,

承蒙爱德华·希彭夫人惠允，此处再现了原稿的影印件。

[ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['nɪkəlsən] [huː] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm]

a	granddaughter	of	that	Judge	Nicholson	who	took	the	first	copy	of	the	poem
一个	孙女	的	那	法官	尼科尔森	WHO	采取	这	第一的	复制	的	这	诗

[tuː; tə][ðə; ði] " [ə'merɪkən] " ['ɑːfɪs] ,

to	the	"	American	"	office	,
到	这	"	美国人	"	办公室	,

尼科尔森法官的孙女，正是当年将这首诗的第一份副本带到《美国报》办公室的那位法官。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][set][ʌp][ɪn] [brɔːd] - [ʃiːt] [fɔːrm][baɪ]['sæmjuəl][sændz] , [ə; eɪ]['prɪntɝz, 'prɪnɝz]

and	had	it	set	up	in	broad	-	sheet	form	by	Samuel	Sands	,	a	printer's
和	有	它	放	向上	在	广阔	-	床单	形式	经过	塞缪尔	桑兹	,	一个	打印机的

[ə'prentɪs] [ʌv; əv] [twelv] .

apprentice	of	twelve	.
学徒	的	十二	.

并由十二岁的印刷学徒塞缪尔·桑兹将其排版成大幅报纸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɔːl][ðə; ði][men] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

He	was	alone	in	the	office	,	all	the	men	having	gone	to	the	defense	of
他	曾是	独自的	在	这	办公室	,	全部	这	男人	拥有	已消失	到	这	防御	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

他独自一人待在办公室里，所有的男人都去保卫城市了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kiːz] [hænd] .

It	is	written	in	Key's	hand	.
它	是	书面	在	钥匙的	手	.

这是凯伊亲笔所写。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn] ['dræftɪŋ] [ðə; ði]['kɑːpi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌns] ,

The	changes	made	in	drafting	the	copy	will	be	seen	at	once	,
这	变化	制成	在	起草	这	复制	将要	是	已见	在	一次	,

文案草稿中的修改将立即生效。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] [ðæt] [kiː] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [raɪt] " [ðeɪ] [hæv; həv] [wɑːʃt] [aʊt][ɪn] [blʌd]

the	principal	one	being	that	Key	started	to	write	"	They	have	washed	out	in	blood
这	主要的	一	存在	那	钥匙	开始	到	写	"	他们	有	洗过	出去	在	血

[ðer; ðər][faʊl] ['futsteps] - [pə'luːʃ(ə)n] ,

their	foul	footsteps	'	pollution	,
他们的	犯规	脚步声	-	污染	,

其中最主要的一点是，基开始写道："他们用鲜血洗去了他们肮脏的足迹所造成的污染"，

" [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] " [ðer; ðər] [blʌd] [hæz; həz] [wɑːʃt] [aʊt][ðer; ðər][faʊl] ['futsteps] -

"	and	changed	it	for	"	Their	blood	has	washed	out	their	foul	footsteps	'
"	和	已更改	它	为了	"	他们的	血	有	洗过	出去	他们的	犯规	脚步声	-

[pə'luːʃ(ə)n] .

pollution	.
污染	.

并将其改为“他们的鲜血洗净了他们污秽的足迹所造成的污染。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['stænzə] , ['ɔːlsoʊ] ,

"	In	the	second	stanza	,	also	,
"	在	这	第二	诗节	,	还	,

“在第二节中，也……”

[ðə; ði] [dæʃ] ['æftər] " - [tiː][ɪz][ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] " [meɪks] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [mɔːr] [ə'brʌpt] ,

the	dash	after	"	'	T	is	the	star	-	spangled	banner	"	makes	the	change	more	abrupt	,
这	短跑	后	"	-	T	是	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	制作	这	改变	更多的	突然	,

“‘T is the star-spangled banner”后面的破折号使变化更加突兀。

[ðə; ði][laɪn] [mɔːr] ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [ɪn'tens] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	line	more	spirited	,	and	the	burst	of	feeling	more	intense	,	than	the
这	线	更多的	精神抖擞	,	和	这	爆裂	的	感觉	更多的	激烈的	,	比	这

['juːʒuəl]['semikoʊlən] .

usual	semicolon	.
通常	分号	.

这句话比通常的分号更有活力，表达的情感也更强烈。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	other	variations	are	unimportant	.
这	其他	变体	是	不重要	.

其他变体并不重要。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] - , [wen] [kiː] [roʊt] [aʊt] ['sevrəl] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər]

Some	of	them	were	made	in	1840	,	when	Key	wrote	out	several	copies	for
一些	的	他们	是	制成	在	-	,	什么时候	钥匙	写道	出去	一些	副本	为了

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

其中一些制作于 1840 年，当时 Key 为他的朋友们誊写了几份。

[ðə; ði] [sɔːŋ] , [ɪn][ɪts] [brɔːd] - [ʃiːt] [fɔːrm] , [wʌz; wəz] [suːn] [sʌŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][kæmps][ə'raʊnd][ðə; ði]

The	song	,	in	its	broad	-	sheet	form	,	was	soon	sung	in	all	the	camps	around	the
这	歌曲	,	在	它是	广阔	-	床单	形式	,	曾是	很快	唱	在	全部	这	营地	大约	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

这首歌以单页印刷品的形式很快在城市周围的所有营地里传唱开来。

[wen] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['θiːətər] , [kloʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wʌz; wəz] [riː'əʊpənd] , ['mɪstər] .

When	the	Baltimore	theater	,	closed	during	the	attack	,	was	reopened	,	Mr	.
什么时候	这	巴尔的摩	剧院	,	关闭	期间	这	攻击	,	曾是	重新开放	,	先生	.

['hɑːrdɪndʒ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] ,

Hardinge	,	one	of	the	actors	,
哈丁格	,	一	的	这	演员	,

巴尔的摩剧院在袭击期间关闭，重新开放后，演员之一哈丁格先生

[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [sɪŋ] " [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['meriləːnd] .

was	announced	to	sing	"	a	new	song	by	a	gentleman	of	Maryland	.
曾是	宣布	到	唱歌	"	一个	新的	歌曲	经过	一个	绅士	的	马里兰州	.

宣布将演唱“一位马里兰州绅士创作的新歌”。

" [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːdɪst]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp] ['prefisiz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] " [ə'merɪkən] .

"	The	same	modest	title	of	authorship	prefaces	the	song	in	the	"	American	.
"	这	相同的	谦虚的	标题	的	作者身份	序言	这	歌曲	在	这	"	美国人	.

“同样的谦逊的作者署名出现在《美国人》这首歌的前面。

" [frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['kærid] [saʊθ] ,

"	From	Baltimore	the	air	was	carried	south	,
"	从	巴尔的摩	这	空气	曾是	携带	南	,

“空气从巴尔的摩向南输送，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['bændz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː]

and	was	played	by	one	of	the	regimental	bands	at	the	battle	of	New
和	曾是	玩	经过	一	的	这	团级	乐队	在	这	战斗	的	新的

[ɔː'liənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

这首曲子曾在新奥尔良战役中由一支军乐队演奏。

[ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " [ə'nækriən] [ɪn] ['hev(ə)n] " [hæz; həz] [bɪn] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə][æz; əz] " ['fɔːrən] " ;

The	tune	of	"	Anacreon	in	Heaven	"	has	been	objected	to	as	"	foreign	"	;
这	调	的	"	阿那克里翁	在	天堂	"	有	到过	反对	到	作为	"	外国的	"	;

《天堂里的阿那克里翁》的曲调被指“外来”而遭到反对；

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'streɪ] , [ænd; ənd] ['kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːpəlz] [baɪ]

but	in	truth	it	is	an	estray	,	and	Key's	and	the	American	people's	by
但	在	真相	它	是	一个	迷路	,	和	钥匙的	和	这	美国人	人们的	经过

[ə'dɑːpʃ(ə)n] .

adoption	.
采用	.

但实际上，它是一只迷途羔羊，是基伊和美国人民收养的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə'merɪkən] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [skuːl] - [bɔɪ] ;

It	is	at	least	American	enough	now	to	be	known	to	every	school	-	boy	;
它	是	在	至少	美国人	足够的	现在	到	是	已知	到	每一个	学校	-	男生	;

它现在至少已经足够美国化，每个小学生都知道了；

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌpriːsiːdid] [bɜːr] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd] ['frɪmɑːnt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ;

to	have	preceded	Burr	to	New	Orleans	,	and	Fremont	to	the	Pacific	;
到	有	之前	伯尔	到	新的	奥尔良	,	和	弗里蒙特	到	这	太平洋	;

比伯尔先到新奥尔良，比弗里蒙特先到太平洋；

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [θriː] ['wɔrz] ;

to	have	been	the	inspiration	of	the	soldiers	of	three	wars	;
到	有	到过	这	灵感	的	这	士兵	的	三	战争	;

曾激励过三次战争中的士兵；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [ɪn]['perəl][ʌv; əv] ['enəmi] [ɑːn]

and	to	have	cheered	the	hearts	of	American	sailors	in	peril	of	enemies	on
和	到	有	欢呼	这	心	的	美国人	水手们	在	危险	的	敌人	在

[ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][æl'dʒɪrz][tuː; tə][ə'piːə]['hɑːrbər] .

the	sea	from	Algiers	to	Apia	Harbor	.
这	海	从	阿尔及尔	到	阿皮亚	港口	.

并鼓舞了在阿尔及尔至阿皮亚港海域遭遇敌人袭击的美国水兵的士气。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'laiəpi][baɪ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['trentən][baɪndz]['kloʊzər]

If	the	cheering	of	the	Calliope	by	the	crew	of	the	Trenton	binds	closer
如果	这	欢呼	的	这	卡利俄珀	经过	这	全体人员	的	这	特伦顿	结合	更近

[tə'geðər] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [neiʃəns] ,

together	the	citizens	of	the	two	English	-	speaking	nations	,
一起	这	公民	的	这	二	英语	-	请讲	国家	,

如果“特伦顿”号船员们为“卡利俄珀”号欢呼，能够将两个英语国家的公民更加紧密地联系在一起，

[ʃʊd; ʃəd][ɪts][kəm'pænjən] [siːn] , [noʊ] [les] ['θrɪlɪŋ] ,

should	its	companion	scene	,	no	less	thrilling	,
应该	它是	伴侣	场景	,	不	较少的	惊险	,

与之配套的场景同样精彩刺激。

[biː; bi] [fər'gɑːtn] — [wen] [ðə; ði]['trentən] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['strændɪd] [væn'deɪliə][tuː; tə]

be	forgotten	—	when	the	Trenton	bore	down	upon	the	stranded	Vandalia	to
是	被遗忘的	—	什么时候	这	特伦顿	钻孔	向下	之上	这	搁浅	范达利亚	到

[hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] ,

her	almost	certain	destruction	,
她	几乎	肯定	破坏	,

被遗忘——当特伦顿号向搁浅的范达利亚号驶来，几乎注定将其摧毁时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] ,

and	the	encouraging	cheer	of	the	flag	-	ship	was	answered	by	a	response	,
和	这	鼓励	欢呼	的	这	旗帜	-	船	曾是	回答	经过	一个	回复	,

[feɪnt] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] ?

faint	,	uncertain	,	and	despairing	?
头晕的	,	不确定	,	和	绝望	?

旗舰上令人鼓舞的欢呼声，回应却是微弱、不确定、绝望的回应?

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði][læst] [tʃɪr] [daɪd] [ə'weɪ] :

Almost	at	once	,	as	the	last	cheer	died	away	:
几乎	在	一次	,	作为	这	最后的	欢呼	死亡	离开	:

几乎就在最后一声欢呼声消失的同时：

['dɑːrknəs] [hɪd][ðə; ði] [ʃɪps] .

Darkness	hid	the	ships	.
黑暗	隐藏	这	船舶	.

黑暗掩盖了船只。

[æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kræʃ] , [ə'nʌðər] [saʊnd] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

As	those	on	shore	listened	for	the	crash	,	another	sound	came	up	from	the
作为	那些	在	支撑	听着	为了	这	碰撞	,	其他	声音	来了	向上	从	这

[diːp] .

deep	.
深的	.

岸上的人们正侧耳倾听撞击声时，深海中又传来一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][bɜːrst][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

It	was	a	wild	burst	of	music	in	defiance	of	the	storm	.
它	曾是	一个	荒野	爆裂	的	音乐	在	蔑视	的	这	风暴	.

这是一阵狂野的音乐，仿佛在对抗暴风雨。

[ðə; ði] ['trɛntənz] [bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] " [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .

The	Trenton's	band	was	playing	"	The	Star	-	Spangled	Banner	.
这	特伦顿的	乐队	曾是	玩耍	"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	.

特伦顿乐队正在演奏《星条旗永不落》。

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

"	The	feelings	of	the	Americans	on	the	beach	were	indescribable	.
"	这	情怀	的	这	美国人	在	这	海滩	是	无法形容	.

“美国人在海滩上的感受难以言表。”

[men] [huː] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [sʌm; səm]

Men	who	on	that	awful	day	had	exhausted	every	means	of	rendering	some
男人	WHO	在	那	可怕	天	有	筋疲力尽的	每一个	方法	的	渲染	一些

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [siːmd] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə] ['greɪtər] ['efərts] .

assistance	to	their	comrades	now	seemed	inspired	to	greater	efforts	.
协助	到	他们的	同志们	现在	似乎	灵感	到	更大的	努力	.

在那可怕的一天，那些竭尽全力帮助战友的男人们，现在似乎受到了鼓舞，更加努力地想要帮助战友。

[ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði][sɜːrf][laɪk][waɪld] ['kriːtʃərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] .

They	dashed	at	the	surf	like	wild	creatures	;	but	they	were	powerless	.
他们	虚线	在	这	冲浪	喜欢	荒野	生物	;	但	他们	是	无力	.

它们像野兽一样冲向海浪；但它们无能为力。

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrs] [wɜːrdz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

No	;	it	is	too	late	to	divorce	words	and	music	.
不	;	它	是	也	晚的	到	离婚	字	和	音乐	.

不，现在要将文字和音乐分开已经太晚了。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kɔːd] [ɪts] [dɪ'zɜːrvd] ['ɑːnər] ;

The	song	is	generally	accorded	its	deserved	honor	;
这	歌曲	是	一般来说	同意	它是	应得的	荣誉	;

这首歌普遍获得了应有的荣誉；

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ʌn'merɪtɪd] [əb'skjʊrəti] .

the	man	who	wrote	it	has	been	allowed	to	remain	in	unmerited	obscurity	.
这	男人	WHO	写道	它	有	到过	允许	到	保持	在	不应得的	朦胧	.

作者却一直默默无闻，这实在令人惋惜。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst][ə'loʊn] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['mɔnjuməntsˌ] ,

The	Pacific	coast	alone	,	in	one	of	the	most	beautiful	of	personal	monuments	,
这	太平洋	海岸	独自的	,	在	一	的	这	最多	美丽的	的	个人的	纪念碑	,

单单太平洋沿岸，就构成了一座最美丽的个人纪念碑，

* [hæz; həz] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] — [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [wɪl]

*	has	acknowledged	his	service	to	his	country	—	a	service	which	will
*	有	已确认	他的	服务	到	他的	国家	—	一个	服务	哪个	将要

['tɜːrmɪneɪt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌntriːz] [laɪf] ;

terminate	only	with	that	country's	life	;
终止	仅有的	和	那	该国的	生活	;

* 已承认他对国家的贡献——这种贡献只有在国家灭亡时才会终止；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪts]['pɑːpjələr] [er] , [in'fefs] [pɑː'sterəti][wɪð; wɪθ][æn; ən]

for	he	who	gives	a	nation	its	popular	air	,	enfeoffs	posterity	with	an
为了	他	WHO	给予	一个	国家	它是	受欢迎的	空气	,	封地	后人	和	一个

[ɪn'eɪlɪənəb(ə)l][gɪft] .

inalienable	gift	.
不可剥夺的	礼物	.

赋予一个国家民风的人，就是将一份不可剥夺的礼物赠予后代。

[jet] [kiː] [wʌz; wəz][ðə; ði][kloʊz]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv]['dʒæksən] , ['teɪni] , — [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Yet	Key	was	the	close	personal	friend	of	Jackson	,	Taney	,	—	who	was	his
然而	钥匙	曾是	这	关闭	个人的	朋友	的	杰克逊	,	塔尼	,	—	WHO	曾是	他的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] — [dʒɑːn] ['rændɔlf] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] ,

brother	-	in	-	law	—	John	Randolph	of	Roanoke	,
兄弟	-	在	-	法律	—	约翰	兰道夫	的	罗阿诺克	,

然而，基伊是杰克逊、坦尼（他的妹夫）以及罗阿诺克的约翰·伦道夫的亲密好友。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wilbəfɔːs] .

and	William	Wilberforce	.
和	威廉	威尔伯福斯	.

以及威廉·威尔伯福斯。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [huː] [fɜːrst] [θɔːt] [aʊt][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	it	was	,	in	all	probability	,	who	first	thought	out	the	scheme	of	the
他	它	曾是	,	在	全部	可能性	,	WHO	第一的	想法	出去	这	方案	的	这

['æfrɪkən][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] ;

African	Colonization	Society	;
非洲	殖民化	社会	;

他很可能是第一个构思非洲殖民协会计划的人；

[ðə; ði][fɜːrst] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['fredrɪk] ['kaʊnti] , [tuː; tə]['oʊpən] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] -

the	first	,	on	his	estate	in	Frederick	County	,	to	open	,	in	1806	,	a	Sunday	-
这	第一的	,	在	他的	财产	在	弗雷德里克	县	,	到	打开	,	在	-	,	一个	星期日	-

[skuːl] [fɔːr; fər] [sleɪvz] ;

school	for	slaves	;
学校	为了	奴隶	;

1806 年，他在弗雷德里克县的庄园里，率先为奴隶们开办了一所主日学校；

[huː] [set] [friː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] , [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] ,

who	set	free	his	own	slaves	;	and	who	was	,	throughout	his	whole	career	,
WHO	放	自由的	他的	自己的	奴隶	;	和	WHO	曾是	,	自始至终	他的	所有的	职业	,

他解放了自己的奴隶；而且，在他整个职业生涯中，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kən'tempəreri] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] .

the	highest	contemporary	type	of	a	modest	Christian	gentleman	.
这	最高	当代的	类型	的	一个	谦虚的	基督教	绅士	.

当代最谦逊的基督教绅士典范。

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd][ʌv; əv] ['kiːz] ['kærəktər] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [faɪn] [hɪm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

This	religious	side	of	Key's	character	found	expression	in	that	fine	hymn	found	in	the
这	宗教	边	的	钥匙的	特点	成立	表达	在	那	美好的	圣歌	成立	在	这

['hɪmnəl] [ʌv; əv][ɔːl] ['prɑːtɪstənt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

hymnals	of	all	Protestant	denominations	,
赞美诗集	的	全部	新教	面额	,

Key性格中这种宗教情怀体现在他所唱的那首优美的赞美诗中，这首赞美诗在所有新教教派的赞美诗集中都有收录。

[lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [hɑːrt] [aɪ'd] [preɪz] [ðiː] .

Lord	,	with	glowing	heart	I'd	praise	thee	.
主	,	和	发光	心	ID	称赞	你	.

主啊，我要满怀热情地赞美你。

* [ɪn]['goʊldən] [geɪt] [pɑːrk] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .

*	In	Golden	Gate	Park	,	San	Francisco	.
*	在	金的	门	公园	,	圣	弗朗西斯科	.

*位于旧金山金门公园。

['fʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [remɪ'nɪsnsɪz] , " [liːdz] [juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] ['haɪli] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['kiːz]

Foote	,	in	his	"	Reminiscences	,	"	leads	us	to	think	highly	also	of	Key's
富特	,	在	他的	"	回忆录	,	"	线索	我们	到	思考	高度	还	的	钥匙的

['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

personal	appearance	,
个人的	外貌	,

福特在他的《回忆录》中也让我们对基的个人外貌给予了高度评价。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['spiːkər] .

and	of	his	powers	as	a	public	speaker	.
和	的	他的	权力	作为	一个	民众	扬声器	.

以及他作为公众演说家的能力。

['frænsɪs] [skɔt] [kiː] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒɑːn] [rɑːs] [kiː] , [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːfɪsər] .

Francis	Scott	Key	was	the	son	of	John	Ross	Key	,	a	Revolutionary	officer	.
弗朗西斯	斯科特	钥匙	曾是	这	儿子	的	约翰	罗斯	钥匙	,	一个	革命者	官	.

弗朗西斯·斯科特·基是美国独立战争军官约翰·罗斯·基的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['fredrɪk] ['kaʊnti] , ['meriləndˌ] , [ɔːgəst] , - .

He	was	born	in	Frederick	County	,	Maryland	,	August	,	1780	.
他	曾是	出生	在	弗雷德里克	县	,	马里兰州	,	八月	,	-	.

他于 1780 年 8 月出生于马里兰州弗雷德里克县。

[hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] , [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][æt; ət] ['fredrɪk] , ['sʌbsɪkwəntli] [muːvd]

He	studied	law	,	was	admitted	to	the	bar	at	Frederick	,	subsequently	moved
他	研究	法律	,	曾是	承认	到	这	酒吧	在	弗雷德里克	,	随后	已搬

[tuː; tə] ['dʒɔːrdʒtaʊn] ,

to	Georgetown	,
到	乔治城	,

他学习法律，在弗雷德里克获得律师资格，随后搬到乔治城。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] [θriː] [tɜːrmz] .

and	was	district	attorney	for	three	terms	.
和	曾是	区	律师	为了	三	条款	.

并担任了三届地方检察官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['mɪʃənz] [baɪ] ['prezɪdənt] ['dʒæksən] .

He	was	frequently	intrusted	with	delicate	missions	by	President	Jackson	.
他	曾是	频繁地	受托人	和	精美的	任务	经过	总统	杰克逊	.

他经常受杰克逊总统委派执行一些敏感任务。

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

A	volume	of	his	poems	was	published	in	1856	.
一个	体积	的	他的	诗歌	曾是	已发布	在	-	.

他的诗集于 1856 年出版。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['semәteri] [æt; ət] ['fredrɪk] , ['merilənd] .

He	died	in	1843	,	and	is	buried	in	the	little	cemetery	at	Frederick	,	Maryland	.
他	死亡	在	-	,	和	是	埋葬	在	这	小的	公墓	在	弗雷德里克	,	马里兰州	.

他于 1843 年去世，葬于马里兰州弗雷德里克的小墓园。

['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]['oʊvər][hɪz; ɪz]

Efforts	have	been	made	in	his	native	State	to	erect	a	monument	over	his
努力	有	到过	制成	在	他的	本国的	状态	到	直立	一个	纪念碑	超过	他的

[greɪv] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfəli] .

grave	,	but	unsuccessfully	.
严重	,	但	不成功	.

在他的家乡，有人曾努力为他的墓地竖立纪念碑，但未能成功。

[ɪn]['dʒʌstɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'mɔːriəl] [ʃæft] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]

In	justice	such	a	memorial	shaft	should	be	the	gift	of	the	whole	American	people
在	正义	这样的	一个	纪念馆	轴	应该	是	这	礼物	的	这	所有的	美国人	人们

.

:

.

从公正的角度来看，这样的纪念碑应该是全体美国人民的礼物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [t'rɪbjuːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] .

As	it	is	,	his	grave	is	not	without	tributes	which	are	curious	and	honorable	.
作为	它	是	,	他的	严重	是	不是	没有	致敬	哪个	是	好奇的	和	光荣的	.

事实上，他的墓碑上摆放着一些奇特而又令人尊敬的祭品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ['fredrɪk] [wʌz; wəz]['kwaɪətli][ə; eɪ] " ['reb(ə)l; rɪ'bel] [taʊn] ,

During	the	war	Frederick	was	quietly	a	"	rebel	town	,
期间	这	战争	弗雷德里克	曾是	悄悄	一个	"	反叛	镇	,

战争期间，弗雷德里克悄然成为了一座"反叛小镇"。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [wʌn] [gʊd] ['peɪtriət] [bɪ'saɪdz] ['bɑːrbrə] [friːtʃi] .

"	but	it	contained	one	good	patriot	besides	Barbara	Frietchie	.
"	但	它	包含	一	好的	爱国者	除了	芭芭拉	薯条	.

但除了芭芭拉·弗里奇之外，其中还有一位优秀的爱国者。

[ðɪs] ['lɔɪəl] ['mɪstər] . [biː] — — , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['feɪvərəbl] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
This loyal Mr . B — — , when he received favorable news from the Northern
这 忠诚 先生 . B — — , 什么时候 他 已收到 有利 消息 从 这 北方
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

这位忠诚的B先生，当他收到北方军队的好消息时，

[ɔːr] [wen'evər] [hɪz; ɪz]['peɪtrɪətɪzəm][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər] , ['regjələrli] [meɪd] [ə; eɪ]
or whenever his patriotism had need of bubbling over , regularly made a
或者 每当 他的 爱国主义 有 需要 的 冒泡 超过 , 经常 制成 一个
['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['kiːz] [greɪv] ,
pilgrimage to Key's grave ,
朝圣 到 钥匙的 严重 ,

或者每当他的爱国情怀需要释放时，他都会定期前往基伊的墓地朝圣。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and there , standing at the head of it ,
和 那里 , 常设 在 这 头 的 它 ,

而他，就站在它的顶端，

[ɪg'zʌltəntli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['kiːz] [sɔːŋ] .
exultantly and conscientiously sang through the whole of Key's song .
欣喜若狂 和 切实 唱 通过 这 所有的 的 钥匙的 歌曲 .

他兴高采烈、认真地唱完了 Key 的整首歌。

[ɑːn] ['evri] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
On every Decoration Day the grave is covered with flowers ,
在 每一个 装饰 天 这 严重 是 涵盖 和 花朵 ,

每年阵亡将士纪念日，坟墓上都会摆满鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [weɪvz] [ðer; ðər] — [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and the flag which always waves there — the Star - Spangled Banner which his
和 这 旗帜 哪个 总是 波浪 那里 — 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 哪个 他的
[streɪnd] [aɪz] [sɔː] [ɑːn] [ðæt] 14th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
strained eyes saw on that 14th of September ,
紧张 眼睛 锯 在 那 14th 的 九月 ,

还有那面总是在那里飘扬的旗帜——星条旗，他那疲惫的双眼在9月14日那天看到了它。

- , [raɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['veɪpər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] — [ɪz] ['revərəntli]
1814 , rise triumphant above the smoke and vapor of battle — is reverently
- , 上升 凯 多于 这 抽烟 和 汽 的 战斗 — 是 虔诚地
[rɪ'nuːd] .
renewed .
更新 .

1814 年，从硝烟弥漫的战场上凯旋而出——受到人们的虔诚缅怀。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [best] ['mɑːnjumənt] .
Perhaps , after all , it is his best monument .
也许 , 后 全部 , 它 是 他的 最好的 纪念碑 .

或许，这终究是他最伟大的纪念碑。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,
The flag of 1814 and that of 1894 are nearly identical ,
这 旗帜 的 - 和 那 的 - 是 几乎 完全相同的 ,

1814年的国旗和1894年的国旗几乎完全相同。

[ðə; ði] ['gretɪst] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ɪn] ['smɔːlər] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['klʌstər] .
the greatest change being merely in smaller stars in the cluster .
这 最 改变 存在 仅仅 在 较小的 明星 在 这 簇 .

最大的变化仅仅体现在星团中较小恒星的数量上。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [əˈdɑːptɪd][dʒuːn] - , - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn]

The	flag	of	the	United	States	,	adopted	June	14	,	1777	,	was	one	of	thirteen
这	旗帜	的	这	团结的	各州	,	已采用	六月	-	,	-	,	曾是	一	的	十三

[straɪps] ,

stripes	,
条纹	,

美国国旗于1777年6月14日正式启用，共有十三条条纹。

['ɔːltərnət] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [waɪt] [stɑːrz][ɪn][ə; eɪ] [bluː]

alternate	red	and	white	,	with	a	union	of	thirteen	white	stars	in	a	blue
备用	红色的	和	白色的	,	和	一个	联盟	的	十三	白色的	明星	在	一个	蓝色的

[fiːld] .

field	.
场地	.

红白相间，蓝色底面上有十三颗白色五角星。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ænd; ənd][vərˈmɑːnt] , [tuː] [straɪps] [ænd; ənd] [tuː] [stɑːrz]

Upon	the	admission	of	Kentucky	and	Vermont	,	two	stripes	and	two	stars
之上	这	入学	的	肯塔基州	和	佛蒙特	,	二	条纹	和	二	明星

[wɜːr; wər] ['ædɪd] .

were	added	.
是	额外	.

肯塔基州和佛蒙特州加入联邦后，国旗上增加了两条条纹和两颗星。

[ðɪs] [flæg] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][juːz][ʌnˈtɪl] - , [wen] , [faɪv] [mɔːr] [steɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] ,

This	flag	continued	in	use	until	1818	,	when	,	five	more	States	having	been	admitted	,
这	旗帜	持续	在	使用	直到	-	,	什么时候	,	五	更多的	各州	拥有	到过	承认	,

这面旗帜一直使用到1818年，当时又有五个州加入联邦。

[ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːrˈtiːn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪd] [stɑːr][fɔːr; fər]

the	bars	were	reduced	to	the	original	thirteen	,	with	an	added	star	for
这	酒吧	是	减少	到	这	原来的	十三	,	和	一个	额外	星星	为了

['evri] [nuː] [steɪt] ,

every	new	State	,
每一个	新的	状态	,

州旗上的星条数量减少到最初的十三条，每增加一个州就增加一颗星。

[ðə; ði][stɑːr][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

the	star	to	be	placed	in	position	on	the	Fourth	of	July	following	the
这	星星	到	是	放置	在	位置	在	这	第四	的	七月	下列的	这

[ədˈmɪʃ(ə)n] .

admission	.
入学	.

入盟后，将于7月4日将这颗星放置在指定位置。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt]['guːtənbɜːrgz][ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] , [baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] .

End	of	Project	Gutenberg's	The	Star	-	Spangled	Banner	,	by	John	A	.
结尾	的	项目	古腾堡的	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	,	经过	约翰	一个	.

['kɑːrpəntər]

Carpenter
木匠

约翰·A·卡彭特创作的《星条旗永不落》结束于古腾堡计划

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神